

INTRODUCTION

In two notes dated 8 March 1973 and 29 May 1974, the Secretary-General requested Governments to provide the texts of legislation or treaties recently adopted or concluded, so as to bring up to date the information previously transmitted and contained in the volumes on the law of the sea printed in the *United Nations Legislative Series*¹. This was done in order to provide as complete and up-to-date information as possible for the participants in the Third United Nations Conference on the Law of the Sea.

The present volume contains the texts received from Governments in reply to the above-mentioned notes from the Secretary-General. While the notes anticipated that the texts would, in general, be those adopted since 1972, it was stated that texts of an earlier date might also be supplied if they had not been included in earlier volumes in the *Legislative Series*. The present volume also contains relevant material transmitted, without reference to the Secretary-General's notes, by several Governments requesting that it be circulated.²

The present volume, like the 1974 volume,³ is arranged in two parts. Part One reproduces the texts of national legislation and other acts of national regulation. Part Two comprises treaty provisions. Each Part is divided into four Divisions, as follows:

- Division I. The territorial Sea and the Contiguous Zone;
- Division II. The Continental Shelf;

¹ The volumes previously published are as follows:

- (a) *Laws and Regulations on the Régime of the High Seas*, Volume I (Continental Shelf, Contiguous Zones, Supervision of Foreign Vessels on the High Seas) (ST/LEG/SER.B/1, United Nations publication, Sales No. 1951.V.2);
- (b) *Laws and Regulations on the Régime of the High Seas*, Volume II (Laws relating to Jurisdiction over Crimes Committed Abroad or on the High Seas) (ST/LEG/SER.B/2, United Nations publication, Sales No. 1952.V.1);
- (c) *Laws concerning the Nationality of Ships* (ST/LEG/SER.B/5 and Add.1, United Nations publications, Sales No. 1956.V.1);
- (d) *Laws and Regulations on the Régime of the Territorial Sea* (ST/LEG/SER.B/6, United Nations publication, Sales No. 1957.V.2);
- (e) *Supplement to Laws and Regulations on the Régime of the High Seas* (volumes I and II) and *Laws concerning the Nationality of Ships* (ST/LEG/SER.B/8, United Nations publication, Sales No. 59.V.2);
- (f) *National Legislation and Treaties relating to the Territorial Sea, the Contiguous Zone, the Continental Shelf, the High Seas and to Fishing and Conservation of the Living Resources of the Sea* (ST/LEG/SER.B/15, United Nations publication, Sales No. E/F.70.V.9); and
- (g) *National Legislation and Treaties relating to the Law of the Sea* (ST/LEG/SER.B/16, United Nations publication, Sales No. E/F.74.V.2).

² It should be noted that most of the texts received from Governments printed in the present volume were contained in preliminary issues of the volume circulated in 1974 and 1975, in mimeograph form, for the convenience of participants in the Third United Nations Conference on the Law of the Sea.

³ See *supra* p. vii, note 1 (g).

Division III. The High Seas;

Division IV. Fishing and Conservation of the Living Resources of the Sea.

The material contained in Part One, Division I, is further divided into subdivisions and chapters. In Part One the texts are arranged as far as possible chronologically under the name of the State concerned; the texts of laws and similar enactments normally precede the texts of decrees and regulations. The names of the States are given in English and follow the English alphabetical order. In Part Two a distinction is made between multilateral and bilateral treaties which are arranged separately in chronological order in each Division. It should be noted that the inclusion of a particular treaty in the present volume does not necessarily mean that the treaty in question is in force at the time of editing. For treaties in force, information is provided, as available, as to their publication in the *United Nations Treaty Series*, or registration with the Secretariat.

Charts and maps are not reproduced for technical reasons.

In accordance with the practice followed in the *United Nations Legislative Series*, texts received in English or French are given in the original language. Texts received in other languages are given in English. A footnote to the title of the text indicates when the text reproduced is a translation made by the Secretariat of the United Nations.

INTRODUCTION

Par deux notes en date du 8 mars 1973 et du 29 mai 1974, le Secrétaire général a prié les gouvernements de lui faire parvenir le texte des dispositions législatives qu'ils avaient adoptées ou des traités qu'ils avaient conclus récemment afin de mettre à jour les renseignements communiqués antérieurement et contenus dans les volumes de la *Série législative des Nations Unies* relatifs au droit de la mer¹. Cette demande a été formulée en vue de mettre à

¹ Les volumes déjà publiés sont les suivants :

- a) *Laws and Regulations on the Régime of the High Seas*, vol. I (Plateau continental, zones contiguës, surveillance des navires étrangers en haute mer) [ST/LEG/SER.B/1, publication des Nations Unies, numéro de vente : 1951.V.2];
- b) *Laws and Regulations on the Régime of the High Seas*, vol. II (Lois relatives à la compétence juridictionnelle en matière d'infractions pénales commises à l'étranger ou en haute mer) [ST/LEG/SER.B/2, publication des Nations Unies, numéro de vente : 1952.V.1];
- c) *Laws concerning the Nationality of Ships* (ST/LEG/SER.B/5 and Add.1, publication des Nations Unies, numéro de vente : 1957.V.1);
- d) *Laws and Regulations on the Régime of the Territorial Sea* (ST/LEG/SER.B/6, publication des Nations Unies, numéro de vente : 1957.V.2);
- e) *Supplement to Laws and Regulations on the Régime of the High Seas* (vol. I et II) et *Laws concerning the Nationality of Ships* (ST/LEG/SER.B/8, publication des Nations Unies, numéro de vente : 59.V.2);
- f) *National Legislation and Treaties relating to the Territorial Sea, the Contiguous Zone, the Continental Shelf, the High Seas and to Fishing and Conservation of the Living Resources of the Sea* (ST/LEG/SER.B/15, publication des Nations Unies, numéro de vente : E/F.70.V.9); et
- g) *National Legislation and Treaties relating to the Law of the Sea* (ST/LEG/SER.B/16, publication des Nations Unies, numéro de vente : E/F.74.V.2).

la disposition des participants à la troisième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer des renseignements aussi complets et aussi à jour que possible.

Le présent volume contient les textes adressés par les gouvernements en réponse aux deux notes du Secrétaire général susmentionnées. Ces notes prévoyaient que les textes seraient en général ceux adoptés depuis 1972, mais il était toutefois précisé que les gouvernements pouvaient communiquer des textes antérieurs à cette date dans la mesure où ils n'avaient pas été publiés dans les volumes précédents de la *Série législative*. Le présent volume contient également la documentation pertinente communiquée, indépendamment des notes du Secrétaire général, par plusieurs gouvernements qui ont demandé qu'elle soit diffusée¹.

Comme le volume de 1974², le présent volume comprend deux parties. La première partie reproduit le texte des dispositions législatives nationales et autres mesures de réglementation prises par les pays. La deuxième partie contient des dispositions de traités. Chaque partie comprend quatre sections :

- Section I. La mer territoriale et la zone contiguë;
- Section II. Le plateau continental;
- Section III. La haute mer;
- Section IV. Pêche et conservation des ressources biologiques de la mer

La section 1 de la première partie est subdivisée en sous-sections et chapitres. Dans la mesure du possible, les textes qui figurent dans la première partie sont présentés dans l'ordre chronologique sous le nom de l'Etat intéressé; les lois et autres textes législatifs précèdent en principe les décrets ou règlements. Le nom des Etats est donné en anglais et selon l'ordre alphabétique anglais. Dans la deuxième partie, on fait une distinction entre les traités multilatéraux et les traités bilatéraux qui, dans chaque section, sont classés à part et selon l'ordre chronologique. Il convient de noter que le fait qu'un traité figure dans le présent volume ne signifie pas nécessairement qu'il soit en vigueur au moment de la publication. Pour les traités en vigueur, des renseignements sont donnés en ce qui concerne leur publication dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies ou leur enregistrement au Secrétariat.

Les cartes ne sont pas reproduites pour des raisons d'ordre technique.

Conformément à la pratique suivie pour la *Série législative des Nations Unies*, les textes reçus en anglais ou en français sont publiés dans la langue originale. Les textes reçus en d'autres langues sont publiés en anglais. Une note placée après le titre indique, le cas échéant, que le texte reproduit est une traduction établie par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

¹ Il convient de noter que la plupart des textes adressés par les gouvernements qui sont reproduits dans le présent volume figuraient dans l'édition préliminaire de ce volume publiée en 1974 et 1975 sous forme mimeographiée pour la commodité des participants à la troisième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer.

² Voir ci-dessus p. viii, note 1, g.